

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 25 (1013)

Cedad, četrtek, 22. junija 2000

Telefon
0432/731190



Na sobotnem srečanju v Špetru je bil gost podtajnik za notranje zadeve Italije

Lavagnini: vlada potrjuje voljo za odobritev zakona



Od leve Banchig, Blasetig, Lavagnini, Marinig in Brezigar

Iz špertske občinske dvorane je minulo soboto prišel se en poziv k čimprejšnji odobritvi našega zaščitnega zakona. Za posvet z naslovom "Zaščitni zakon za slovensko manjšino - Kulturni vidiki in družbeno gospodarski razvoj v duhu čezmejnega sodelovanja", ki ga je sklicala Gorska skupnost Nadiških dolin, so se zbrali beneški upravitelji in kulturni delavci. Prisotni pa so bili tudi čedajski župan ter kolegi s Kobariskega.

Srečanju je dala ton prisotnost vladnega podtajnika na ministrstvu za notranje zadeve Severina Lavagninija, ki je tudi ob tej priložnosti potrdil voljo vladne večine, da pride do odobritve našega zaščitnega

zakona v parlamentu. Sicer pa je podtajnik pred svojim posegom imel priložnost slišati celovito informacijo in jasne besede, ki so jih podali ostali trije predavatelji in sicer predsednik gorske skupnosti Firmino Marinig, direktor biltena Slovit Giorgio Banchig in odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar.

Po zaključku posveta so senatorja Lavagninija pospremili v Kobarid, kjer sta bila gostitelja župan Pavel Gregorčič in načelnik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar. Podtajnik je med drugim obiskal italijansko kostnico in sloviti Kobariski muzej.

beri na strani 4

Canebola supera quota cinquecento



"Più delle parole sono manifestazioni come questa, senz'altro la più grande da Tarvisio a Gorizia, a suscitare l'amicizia, la volontà di costruire un futuro comune di benessere e prosperità per tutti". È con queste parole che il sindaco di Faedis, Franco Beccari, ha salutato domenica a Canebola i 530 partecipanti alla settimana marcialonga dell'amicizia, una manifestazione che di anno in anno cresce impe-

tuosamente, accompagnata da una macchina organizzativa sempre più oliata. Più dell'aspetto agonistico, che pure attrae atleti da tutta la regione, è il momento dell'amicizia e della partecipazione a prevalere. Bergogna, Borjana, Caporetto, Livek, Dreznica, Canebola, Faedis... interi paesi si mettono in marcia e si ritrovano all'ombra del taglio di Canebola.

segua a pagina 4

Domenica i premi di 'Moja vas'

Appuntamento per bambini e genitori, domenica 25 giugno, per le premiazioni del 28° concorso dialettale sloveno "Moja vas" organizzato dal Centro studi Nediza. I premi verranno consegnati a partire dalle 17 nella sala consiliare di S. Pietro al Natissone.

Ad allietare il pomeriggio sarà un concerto del gruppo musicale "Evasion" formato da Claudia Sedmach, Tamara Trečjak, Marko Feri, Aleksander Ipavec, Igor Cante e Dario Savron. Non mancate!

Incontro pubblico a S. Leonardo dopo l'allarme per la possibile attivazione di una cava

Grobbia, la speranza nel Prg

Il sindaco Sibau: "Siamo con il comitato del paese, ma il Comune ha poco peso"

"Il parere dell'amministrazione comunale di S. Leonardo, se venisse proposto il progetto della cava, è di poco peso. Possiamo però prevedere, nel nuovo Piano regolatore comunale, una fascia di rispetto attorno ai paesi maggiore rispetto a quella attuale, che è di 70 metri, entro la quale non sarebbe possibile aprire una cava". Se non ha tranquillizzato il comitato di Grobbia, il sindaco Giuseppe Sibau, nell'incontro pubblico avvenuto martedì, ha comunque chiarito la posizione dell'amministrazione comunale, che di fatto appoggia gli abitanti della frazione accanto alla quale un'azienda sta iniziando un'attività di ricerca sulla pietra pia-



sentina che potrebbe venire trasformata - questo il timore del comitato locale - nell'ennesima attività estrattiva. L'incontro è stato molto seguito ma sono mancati quelli che dovevano essere gli interlocutori principali del comitato, i funzionari della Dreizione regionale ambiente. Sulla

posizione dell'amministrazione comunale è intervenuta, a nome degli abitanti di Grobbia, Paola Menichini, che ha tra l'altro rinnovato la richiesta di un consiglio comunale straordinario per dibattere l'argomento. Una presa di posizione forte del Comune è stata chiesta anche da Legambiente, rap-

presentata da Marino Visentini. Dall'incontro si è capito, in ogni caso, che la situazione di Grobbia è la punta di un iceberg e di un malessere abbastanza diffuso, malessere rappresentato bene dalle parole di Maria Paola Turcutto, campionessa di ciclismo cividalese che ha deciso di vivere a Pulfero: "Finalmente la gente delle Valli decide di restare, e qualcuno addirittura ritorna. Dispiace ora vedere che succedano queste cose". Spazio anche ad un aspetto tutt'altro che secondario, emerso dalle parole di Valter Raccaro: "Il problema è che c'è gente che vende il proprio terreno per pochi soldi. Se amiamo le Valli, teniamole dure". (m.o.)

Močni pozivi za zaščitni zakon

V zadnjih dneh se vse bolj množijo pobude za pospešitev končne faze in odobritev našega zaščitnega zakona.

Najodmevnejše srečanje je bilo v ponedeljek v kongresnem centru na pomorski postaji v Trstu, ki je potekalo na pobudo tržaške občinske uprave v dogovoru z osrednjima manjšinskima organizacijama SKGZ in SSO. Okroglo mizo o sožitju med Italijani in Slovenci je vodil tržaški podžupan Damiani, poleg njega pa so spregovorili tudi župan Illy, tržaški škof Ravignani, predstavnik univerze Costa in ravnatelj inštituta SLORI Aljoša Volčič.

Zelo učinkovito je v prid zaščite manjšine in sožitja med obema narodoma spregovoril zlasti škof Ravignani, tako da so se vsi govorniki sklicevali na njegove besede. V razpravo je poseglo več vidnih javnih osebnosti, med temi senatorja Camerini in Spetič, goriski župan Valenti (bil je edini predstavnik iz vrst pola svobosčin) in župan Trziča Perisi.

S srečanja, ki se ga kljub vabilu niso udeležili predstavniki desnice, je izšel poziv, da se vprašnje zakonske zaščite naše skupnosti čimprej reši, kar je v interesu države in zlasti vsega prebivalstva naše dežele.

Poleg tega so prejšnji teden obiskali vladnega komisarja v Trstu župani slovenskih občin, med katerimi so bili tudi upravitelji Nadiških in Terskih dolin ter Rezijske. Tudi župani so prefekta prosili za posredovanje v Rimu, zato da pride parlamentarna razprava o zakonu do konca.

Naj dodamo se, da je goriska Pokrajina sprejela dokument, s katerim je zavrnila sporno zamisel Dezele o "institutu" za Slovence, glasna zahteva po odobritvi zaščitnega zakona pa je pršla tudi s skupnega zasedanja glavnih odborov SKGZ in SSO, ki je bilo prejšnji četrtek. V tem smislu sta organizaciji poslali pismo tudi voditelju opozicije Berlusconi in načelnikom opozicije v senatu in poslanski zbornici.

I sindaci a scuola di guida

Numerosi sindaci e assessori delle Valli del Natisone e del Cividalese hanno preso parte, martedì, ad una dimostrazione pratica di guida sicura, avvenuta nella pista di go-kart di Clenia, nel comune di S. Pietro al Natisone. Ad istruire gli amministratori locali, su iniziativa dell'autoscuola "Nadalutti e Novelli" di Cividale, sono stati alcuni rappresentanti della scuola "Guidare sicuro" di Reggio Emilia. Al volante di alcune auto appositamente elaborate allo scopo, sindaci e assessori hanno potuto così toccare con mano il problema, sempre attuale, della sicurezza stradale provando l'ebbrezza della frenata in curva e della sbandata con controllo dell'autovettura, e quindi della guida con l'apparizione di un ostacolo imprevisto. A prendere parte all'iniziativa sono stati gli amministratori di Buttrio, Corno di Rosazzo, Drenchia, Moimacco, Premariacco, Pulfero, S. Giovanni al Natisone e Torreano la mattina, mentre il pomeriggio è stata la volta di Cividale, Manzano, Stregna, Savogna e Faedis e del presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig.

"Guidare sicuro" insegna i metodi di guida a circa 8 mila ragazzi all'anno, ed è proprio su questo filone che l'auto-



Sopra i "pilotti" che hanno preso parte al corso martedì pomeriggio, a lato un'auto in azione



scuola cividalese intende realizzare un proprio corso, rivolto soprattutto a chi ha da poco ottenuto la patente. L'iniziativa di chiamare i sindaci ad una prova pratica serve a sensibilizzare gli stessi sul tema della guida sicura e della prevenzione agli incidenti stradali. Lo scopo è quello di creare, con l'aiuto delle amministrazioni, una scuola permanente da gestire anche con la collaborazioni di piloti locali. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Na Katinari, moji rojstni vasi, smo otroci brcali žogo za pokopališčem. Postavili so me v vrata. Edina žoga, ki sem jo prestregel, mi je priletela v obraz. Saj je nisem videl. Odtlej se za nogomet nisem več zanimal.

Nekaj let pozneje sem v Beogradu prestal operacijo na očeh, ki so mi jih obvezali za nekaj mesecev. Zivel sem v temi. Poslušal sem radio, neskončne oddaje balkanske narodne glasbe, a tudi nogometni prenos srečanja Jugoslavija-Madžarska. Vrata "plavih" je branil Beara, ko se jim je približal madžarski napadalec. Glas v sprejemniku se je vznemirjeno povzdignil: "Pa pazi, Beara. Ide opasni Szandor. Opasan je... Opasan! Pičku mu majčinu: gol". Temperamentni srbski kronist pač ni mogel iz svoje kože.

Sredi šestdesetih sem studiral v Moskvi. Neke noči je ves blok univerze na Leninskih gričih drhtel pred

ji sobi, ko so se vrata sunkoma odprla. Polili so me z vedrom hladne vode: "Sram te bodi. Igrata obe tvoji domovini, ti pa spiš!". Moji ruski prijatelji res niso mogli razumeti, da me izid tekme ni zanimal. Se danes ne vem, kdo je tedaj zmagal.

Po povratku iz Moskve sem poletne počitnice preživel pri prijateljici v Toskani. Bilo je med večerjo, ki smo jo zalili z rujnim kozarcem "chianti-ja". Pa me pobara gostitelj: "Ti si Slovenec iz Trsta. Za koga bi navijal, če bi se spopadli Italija in Jugoslavija?". Vedel sem, da je strašen navijač, vprašanje pa je bilo vseeno dokaj dvoumno. Izmazal sem se s političnem odgovoru: "Za Italijo, če bo rdeča".

Kot senator sem prejel cel paket listkov za tribuno rimskega olimpijskega stadiona, ko je bilo v Rimu svetovno nogometno prvenstvo. Listke

televizijskimi sprejemniki. Spoprijeli sta se Italija in Jugoslavija. Ob vsakem zabitem голу so se nebotičniki stresli. Jaz sem mirno spal v svo-

sem razdal prijateljem in nisem vedel, da je bil listek za finale z Nemčijo vreden več kot pol milijona lir. Zadržal sem le dva zase in sina, ki je želel videti vsaj eno nogometno tekmo. Sla sva na srečanje med Italijo in Irsko. Zmagali so Italijani, ki so jih na koncu podpirali tudi irski navijači. Potem so nam prodajali svoje majice: "Napili se bomo za poraz". Nekaj dni pozneje so na trgu pred Pantheonom plačali pivo za vsak gol, ki ga je Kamerun zabil v osovražena angleška vrata...

Ogledal sem si par nogometnih tekem, ki jih je odigrala Slovenija s svojo (priznajmo) multietnično ekipo. Ko je igrala proti Jugoslaviji, nisem vedel, cigav je bil ta ali oni igralec, saj je moj televizor majhen in star, pa nisem ločil dresov. Kljub temu priznavam, da je deset let po osamosvojitvi Slovenija končno postala razpoznavna. Sedaj tudi Italijani vedo, da obstaja, saj ima močno nogometno ekipo, ki ji ni lahko biti kos.

Ne vem, če bo Slovenija sla v finale. Gotovo je pridobila na ugledu. In če se bo napovedana obravnava našega zaščitnega zakona iztekla pozitivno, bosta med zaslužnimi tudi Pavlin in Zahovič.

V Kopru se rojeva tretja Univerza

Vest, ki je pršla prve dni meseca iz Sveta za visoko solstvo Republike Slovenije, je izrednega pomena za ves primorski in zamejski prostor. Po dveh letih dela je skupina visokošolskih učiteljev in raziskovalcev (vanjo sodi tudi Tržačan Milan Bufon) pripravila elaborat o ustanovitvi in predlog treh diplomskih univerzitetnih programov ter enega magistrskega studija, ki je bil sprejet. Fakulteta za humanistične studije v Kopru se bo sedaj lahko registrirala kot samostojni visokošolski zavod in začela s svojim delovanjem. V akademskem letu 2001/2002 bo ponudila srednješolcem z maturo prvih 90 mest v diplomskih univerzitetnih programih geografije kontaktnih prostorov, zgodovine Evrope in Sredozemlja ter kulturnega studija in antropologije.

Dr. Lucija Cok iz Znanstvenega-raziskovalnega središča v Kopru je v Primorskih novicah utemeljila potrebo po tretji slovenski univerzi na obmejnem prostoru. V bodočih evropskih scenarijih bo postalo znanje nenadomestljiva družbena in razvojna komponenta, ki bo v povezavi z ekonomskimi in političnimi ravnanji nekega družbenega (nacionalnega, lokalnega) območja neposredno prispevalo k bolj ali manj uspešnemu povezovanju in uveljavljanju tega območja v evropskem kontekstu.

Strateskega pomena obmejnega prostora Slovenije kot "družbeno-kulturnega kontaktnega" prostora v planiranju razvoja Slovenije ni težko utemeljiti; enako je tudi lahko razumeti izpostavljenost tega prostora novim izzivom evropskega integracijskega gibanja kot tudi agresivnemu vdoru tujega znanja in ekonomske

moči, ki ga bodo sprožili evropski scenariji globalizacije. Prostor ob zahodni slovenski meji postaja "megapolis", ki ga na ozemlju Italije zaznamujejo kar stiri univerzitetna središča (Benetke, Videm, Gorica in Trst) in mednarodni raziskovalni center na Padričah. Na ozemlju širše Primorske pa so bili v zadnjih 30. letih ustanovljeni le ena fakulteta Univerze v Ljubljani, posamezne enote obeh slovenskih univerz, nekaj samostojnih visokošolskih zavodov, dva samostojna raziskovalna zavoda ter več enot nacionalnih raziskovalnih institutov. Po treh desetletjih postopnega umeščanja visokošolskih zavodov v primorski prostor se oblikuje v slovenski Istri in na Goriskem pedagoški in raziskovalni potencial strokovnjakov, ob naraščanju vpisa v obstoječe in nove študijske programe pa tudi dovolj številna populacija studentov (z obeh strani meje), ki v obmejnem prostoru utrjujejo podobo novega slovenskega visokošolskega središča.

Iz slovenskega nacionalnega zornega kota je pomembno, da se bo primorski obmejni prostor znal pravočasno in ustrezno opremiti, ker se bo drugače, po odpravi meja, znašel v podrejenem položaju v odnosu do sedanjih urbanih centrov, zlasti pa Trsta in Gorice, ki sta oba tudi univerzitetni mesti. Vloga novega univerzitetnega središča na Primorskem bo zato v bližnji prihodnosti, ko bodo družbene in gospodarske izmenjave veliko številnejše, temeljnega pomena v družbeno - kulturnih vidikih pri utrjevanju in ohranjanju slovenske kulturne dediščine in slovenskega jezika v bodočem integriranem evropskem prostoru. (r.p.)

Pulizie di primavera

Con questo titolo il quotidiano Delo di Lubiana ha presentato la nutrita serie di cambiamenti operati dal governo del presidente Bajuk all'indomani della sua nomina. Guidata dal ministro della difesa Janez Jansa, la commissione che si occupa delle nomine sia ai vertici dei vari ministeri, sia alla testa di istituti finanziari, enti ed aziende di proprietà pubblica. La più clamorosa promozione è quella dell'ex vicepresidente del consiglio ed ex leader del partito popolare Marjan

Pulizie di primavera in Slovenia

Podobnik nominato presidente della Telekom. Un'ottima "liquidazione", ha commentato l'opposizione di centrosinistra.

Intanto un avvocato di Lubiana, proprietario di 584 azioni della Telekom, a causa della destituzione del presidente Tevž, si è rivolto ai giudici chiedendo che invalidino la decisione del governo.

IVA indolore

A distanza di un anno dall'introduzione dell'Iva in

Slovenia si tirano le somme. Ed il bilancio è positivo, infatti la nuova imposta è stata ben assorbita dall'economia slovena. Non si è avuta la temuta fiammata dell'inflazione. Vantaggi invece per le casse dello stato che possono contare su ulteriori entrate per un ammontare di circa 20 miliardi di talleri.

Neopatriottismo

Consegna delle pagelle in modo solenne, in un edificio scolastico dove sia sta-

ta esposta la bandiera nazionale e dopo che i ragazzi avranno cantato l'inno nazionale. Lo prescrive in una circolare il neo ministro della pubblica istruzione sloveno Lovro Sturm che invita inoltre i presidi delle scuole a leggere ai ragazzi un suo messaggio di auguri.

Li Peng a Lubiana

In visita nei giorni scorsi nella capitale slovena il presidente del Congresso popolare cinese Li Peng che è stato ospite del presidente del

Parlamento sloveno Janez Podobnik. La visita della delegazione cinese è stata inaspettatamente abbreviata. Tra gli appuntamenti cancellati anche un incontro con il premier Andrej Bajuk.

Un vescovo nuovo

Nel Duomo di Lubiana è stato consacrato nei giorni scorsi un nuovo vescovo. Andrej Glavan assume ora il ruolo di vescovo ausiliario.

Conferma per Bizjak

Ivo Bizjak, difensore civico della Repubblica di

Slovenia, è giunto alla fine del suo mandato. In sintonia con le sue competenze il presidente della repubblica Milan Kučan ha proposto di rinnovargli il mandato, scegliendolo tra 11 candidati. Ora la parola va al parlamento che deve riconfermargli la fiducia con i due terzi dei voti.

Scuolabus in dono

Il governo italiano ha donato due scuolabus alle scuole elementari italiane di Capodistria e di Rovigno per venire incontro soprattutto alle esigenze degli alunni che vivono in zone periferiche.

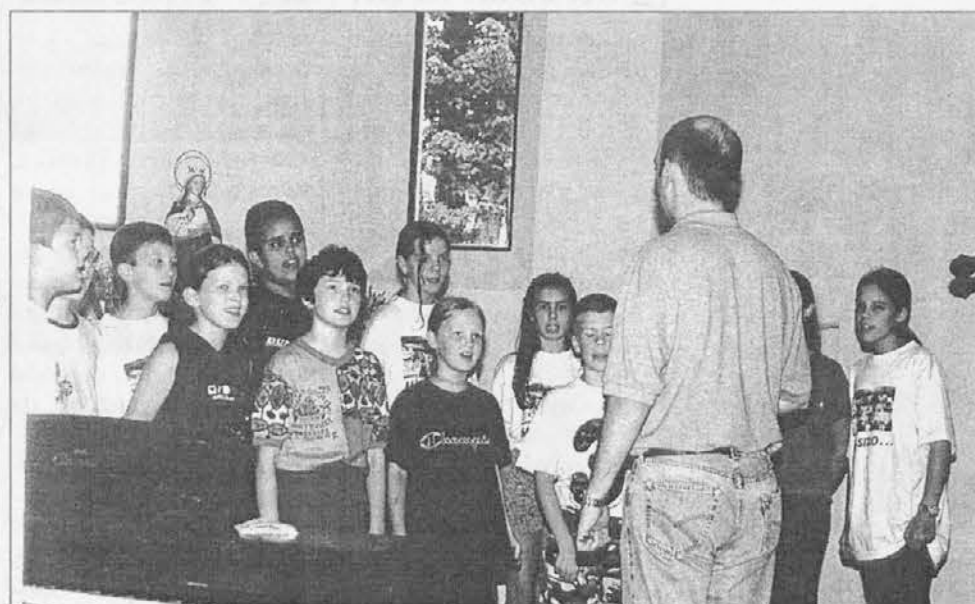
Esposito, nuovo approdo a Topolò

Si chiama "Necessità dei volti" l'operazione che Patrizio Esposito presenterà a Topolò nei giorni di martedì 27, mercoledì 28 e giovedì 29 giugno. Si tratta di un archivio, involontario, di ritratti anonimi costituito dai Saharawi in 25 anni di esilio dalla propria terra, i volti dei soldati nemici e dei loro familiari, raccolti a testimonianza di un conflitto nascosto. Patrizio Esposito è certo uno dei meno incasellabili tra i viaggiatori che approdano a Topolò. Fotografo, editore di raffinatissimo rango, operatore culturale, è da trent'anni una delle anime delle esperienze culturali napoletane. Patrizio interviene in sostegno di situazioni di disagio e lo porta a conoscenza dell'opinione pubblica.

Il legame con Topolò dura dal 1996 e si alimenta anche di visite in periodi extra Stazione, quando Patrizio sale per proseguire il suo simbolico e nascosto intervento nei boschi che circondano il paese. Sarà così anche questa volta, ma in più, visitando la casa che lo ospiterà, nota come "casa blu", si potrà accedere ad una parte dello straordinario archivio fotografico che il popolo dei Saharawi ha affidato ed Esposito, "un gesto per la memoria, uno sguardo raro sul dolore altrui per osservare il proprio". L'intervento di Esposito è stato proposto a Volterra nelle settimane scorse e, dopo Topolò, attraccherà al Festival Teatrale di Sant'Arcangelo di Romagna.

Lepota otroških glasov ob Nadizi

Lepo uspel koncert v Podbeli na pobudo društva Stol



Otroški pevski zbor špetske dvojezične in glasbene šole, ki ga vodi Davide Klodič

Nadiza vse bolj povezuje mlade beneske ljudi, tako tam kjer se rodi v tipanski občini kot v Breginjskem kotu, na Kobariskem in v naših dolinah, ki se po njej imenujejo. Lepota narave, ki jo obkroža in svežina njenih voda so se v soboto popoldne v Podbeli spet odra-

zali v lepoti in svežini mladih otroških glasov. Na pobudo domačega kulturnega društva Stol in breginjske osnovne šole smo namreč spet bili priča nadvse priskrbeni kulturni manifestaciji, na kateri je nastopilo šest otroških pevskih zborov oziroma glasbenih skupin.

Prisli so učenci iz špetske in tipanske šole iz Benecije in se njihovi vrstniki z Livka, iz Dreznice in Kobarida, prvi pa so zapeli učenci breginjske osnovne šole.

Seveda, kadar nastopajo naši najmlajši, nam je vsem prijetno in toplo pri srcu. Treba pa je ob tem povedati, da je bila tudi kvaliteta njihovih nastopov dobra.

Mladinska zborovska prireditev je bila priložnost tudi za srečanje med sosedi, v nekaterih primerih med že dolgoletnimi prijatelji in med sosednjimi upravitelji, ki želijo vse več sodelovanja in skupnih pobud, kot sta v svojih pozdravih podčrtala tipanski in kobariski zupan Elio Berra in Pavle Gregorčič. V imenu vseh solnikov, ki s tolikšno ljubeznijo delajo z našimi najmlajšimi, je pa prav toplo pozdravila ravnateljica dvojezične šole Ziva Gruden.

Stagioni, romanze e... tango alla Società operaia di Cividale

La Società operaia di Cividale con la sua scuola di musica ci invita al concerto del solstizio d'estate. Il concerto di domenica 25 presenterà musica classica ottocentesca e musica leggera del nostro secolo (si va da Beethoven a Clara Schumann ad Astor Piazzolla). Gli interpreti sono al bandoneon - la fisarmonica argentina - Marco Fabbri, musicista bolognese specializzato nel repertorio di Piazzolla, il cividalese Andrea Ruclì al pianoforte. La prevista presenza del famoso violinista Pavel Vernikov è in questo momento in forse. Verrebbe sostituito dal primo violino dei Solisti Veneti Lucio Degani. Il concerto avrà luogo presso il salone della Società operaia alle ore 21 di domenica 25 giugno, in foro Giulio Cesare, 15.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

18

Faustino Nazzi

Gli interrogatori successivi, intesi a far confessare a Martino le accuse mossegli, non ottengono altro risultato che la negazione più totale e la conferma che i suoi accusatori sono spinti dal solo desiderio di rovinarlo.

Il 21 maggio gli vengono dati i termini a difesa, entro 20 giorni. Il processo acquisisce intanto tutta la documentazione possibile sui suoi trascorsi processuali presso l'Inquisizione. Il 6 giugno il suo avvocato, Enrico de Zucco, nel presentare le difese all'inquisi-

tore, si accorge che questi se ne è andato a Udine e che per qualche giorno ritarderà. Gli spedisce perciò una lettera per sollecitarlo a venire quanto prima a Cividale.

«accid che si presentino le difese dalle quali, se non m'inganno, credo vedrà una calunnia espressa e dipinta sopra mendacij di testimonij falsi sedotti dalli capitali nemici di questo pover huomo, che hormai si inferma per il fetore della sporca prigione et se più vi dimora, se ne morirà, per il che resteran consolati i

suoi persecutori». Si dice pronto a raggiungere l'inquisitore anche a Udine, «ma la prego di prestezza, accioché non mora il carcerato che ha le segurtà idonee per ducati mille, et difese legittime in pronto».

Le prigioni si trovano nel Palazzo Pretorio ed erano di competenza del Provveditore(32). Il Martino fino ad allora non era riuscito a racimolare l'enorme somma che gli si chiedeva come cauzione. Ora gli amici, e sembra che ne abbia tanti e di gran peso, lo vogliono aiutare.

L'occasione buona

Ma quello che più fa impressione in questa vicenda è la sfacciataggine dei suoi nemici, i quali, considerandolo ormai finito, compiono un atto, a dir poco, da sciacalli. Le spese già fatte e da farsi, i sequestri cautelativi dell'esosa Inquisizione lo hanno stremato; è costretto a pignorare tutti i suoi beni, compresa la casa della moglie in Castelmonate. Per quest'ultima ha potuto depositare solo 18 ducati per potersela conservare alla scadenza del pegno. Ma il Marcolino, esattamente il 5 giugno 1598, «petiit declarare se posse ingredi in possidens domus praedicta ut valeat illa uti pro ut justum et consentaneum est», cioè intende accaparrarsela per il suo effettivo valore, molto più alto. Il tribunale della gastaldia capitolare manda citazione

L'arbëresh nella scuola a Cosenza

A cura del Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi di Calabria si è svolto, su iniziativa della Cattedra di Lingua e letteratura albanese, il 4° Seminario internazionale di studi italo-albanesi. L'incontro, tenutosi da venerdì 9 a domenica 11 giugno con il Patrocinio regionale della Calabria, l'amministrazione provinciale di Cosenza e le amministrazioni comunali toccate dall'iniziativa, ha avuto come tema, venerdì 9, la legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche e la didattica delle lingue minoritarie in Italia e, nei giorni seguenti, in alcuni comuni dove vive la comunità arbëresh, approfondimenti su quella cultura.

Agli incontri hanno partecipato professori provenienti da altre università, italiane ed europee, fra cui quelle di Tirana e Scutari.

Nella prima sessione dei lavori particolare attenzione è stata posta ad un coordinamento fra istituzioni ed enti perchè i finanziamenti previsti dalla legge 482 arrivino alle comunità e non si disperdano in iniziative minori. Ovviamente particolare attenzione è stata posta alla necessità di investire nella formazione dei docenti.

È stato rilevato come la normativa sia, nonostante si avvicini la fase applicativa, poco chiara, e come il Governo italiano abbia difficoltà a recepire la "multiculturalità" rappresentata sul territorio. Si è sollecitato l'inserimento delle lingue locali nel Piano di offerta locale degli istituti scolastici,

predisponendo anche progetti comuni fra scuole di diverso ordine e grado. È stato un momento di confronto fra le comunità albanofone e grecanica. Friulani, ladini, francofoni ed un rappresentante della scuola bilingue di San Pietro (Marina Cernetig) hanno illustrato le proprie esperienze in campo didattico e scolastico suscitando interesse fra i numerosi partecipanti al convegno.

Informazioni al Mittelfest

Da sabato 17 giugno è aperto al pubblico l'ufficio informazioni del Mittelfest che, come di consueto, occupa gli spazi al piano terra del Centro civico di Cividale. Gli orari, fino al 2 luglio, saranno tutti i giorni dalle 16.30 alle 19.30 ed il sabato anche la mattina dalle 10.30 alle 13. In questa prima fase l'ufficio informazioni rimarrà aperto grazie alla collaborazione dei ragazzi delle scuole di Cividale, che si alterneranno garantendo una presenza volontaria. Dal 3 luglio in poi l'orario sarà ampliato con l'apertura mattutina e pomeridiana tutti i giorni. Durante il Mittelfest rimarrà a disposizione del pubblico con orario continuato dalle 10.30 alle 22.30.

al povero Martino imprigionato, che, per mezzo del suo avvocato, chiede «cagione actus cum termino a libi comparendo», non consentendo ai termini stabiliti. Lo stesso giorno si raduna il tribunale e l'avvocato de Zucco fa presente «Martinum esse in carcere detentum ob quasdam occasiones et imputationes ei datas in s. Officio Inquisitionis»; non può intervenire in giudizio a difendere la sua causa. Chiede la sospensione e la proroga dei termini.

Il Marcolino precisa che l'assenza del Martino non pregiudica «elevationem pecuniae iam depositatae cum nihil habeat agere cum Martino sed cum Menica eius uxore». L'avvocato afferma «Martinum esse patrem familias et habere gubernium domus et filios magistri Joannis esse minores nec posse huic causae

incumbere». Marcolino osserva «cum non sit conveniens quod ipsi minores, aut mater occupare domum valoris ducatorum centum vel ultra pro modico credito ducatorum XVIII.» e lui è disposto a sborsarli sull'unghia tutti e cento.

Il gastaldo ordina all'avvocato di venire «cum legitimo mandato ad primam, et ad faciens incumbentia». Questo provvedimento sembra arenarsi, perchè l'avvocato sa il fatto suo.

(32) «Non vi è prigione alcuna, scriveva nel 1578 il provv. Francesco Soranzo, nella quale si possi custodir un reo, ma un solo loco non sicuro capace di due persone solamente al più, di modo che facendosi ritener qualch'uno bisogna tenerlo in cepi, et in catena et farli far guardia, a ncora che fosse per cosa leggerissima et da questo a mio giudizio si fano li temerari più audaci...» (A. Tagliaferri, op. cit., p. 8)

Jasen poziv tudi s sobotnega posveta v Špetru

Z zakonom ne gre več odlašati

s prve strani

Podzupan občine Špeter Pino Blasetig je na sobotnem posvetu v pozdravnem nagovoru dejal, da beneški upravitelji se nikoli niso bili tako kompaktni v zahtevi, da italijanski parlament v najkrajšem času odobri zaščitni zakon za našo skupnost.

To nujnost je potrdil tudi predsednik gorske skupnosti Firmino Marinig z opisom bistvenih zgodovinskih in družbenih značilnosti, ki so zaznamovale življenje Slovencev videmske pokrajine v povojnem času. Dolga desetletja je bilo v ospredju ostro nasprotovanje slovenskemu jeziku in domačemu narečju in Marinig je glede tega podčrtal odgovornosti nekdanjih upraviteljev. Danes je takšnih nasprotovanj vse manj, Benečija pa kaže vitalnost in voljo, da pride do ekonomskega in družbenega preobrata teh krajev.

Direktor Slovit Giorgio Banchig je o povojnem dogajanju v videmski pokrajini govoril z navajanjem mnogih podatkov. Iz teh je jasen ne le grozljiv demografski padec, ki ni bil le naraven, pač pa pogojen



Senator Severino Lavagnini, podtajnik za notranje zadeve

od nasilnega odnosa do domačega prebivalstva. Tako je to hribovito območje doživljalo poleg običajnega zanemarjanja se politično ali ideološko vojno, ki jo je pogojevala meja s takoi-menovano "železno zaveso".

Tako Marinig kot Banchig sta govorila pretežno o sedanjih potrebah ter zahtevah beneških ljudi ter njihovih upanjih. Prihodnost Slovencev videmske pokrajine pa je lahko drugačna le, če se hitro sprejmejo zaščitni ukrepi in se uveljavi celovit načrt socio-ekonomskega razvoja teh krajev.

Bojan Brezigar je govoril o odnosu evropskih in-

stitucij do manjšinskega vprašanja. Evropa se je teh problemov globlje lotila šele po padcu Berlinskega zidu, ko se je zavedela, kako so pomembne manjšine in sploh obmejna območja za vzdrževanje miru. Vsekakor pa je Brezigar dejal, da je Evropa glede manjšin stopila na pot reševanja, po kateri bo tudi nadaljevala.

Podtajnik Severino Lavagnini je z obiska v Špetru in Kobaridu odnesel najboljše vtise in, kot reče, je jasno potrdil voljo vlade, da se naš zaščitni zakon v parlamentu odobri v tem mandatu. Pred odhodom na Kobarisko je obiskal tudi špetersko dvojezično solo. (D.U.)



Potreben kruh tudi za ljubezen

Srečanje o odnosih med Italijani in Slovenci, ki ga je priredila na Pomorski postaji Občina Trst, je dokazalo, da se je v Illyjevem času v Trstu in v vsej deželi marsikaj spremenilo na bolje. Skratka, odnosi postajajo normalni. To je bilo jasno iz plemenitih besed tržaškega škofa Ravignanija, tržaškega župana Illyja in večine drugih diskutantov. V bistvu je bilo pozitivno tudi pisno opravičilo predsednika deželnega sveta Antonioneja, ki se ni omejil na par priložnostnih besed, ampak se je zavzel za zaščitni zakon. Povsem drugačne tone smo slišali iz pisem tržaškega dela Pola svobosčin, ki ga zastopajo poslanci Camber, Menia in Nicolini ter predsednik Pokrajine Trst Codarin. Gre za skupino, ki nasprotuje zaščitnemu zakonu in to argumentira s petdeset let starimi stališči, kot so tisti o privilegijih Slovencev. Zato, da povemo stvari, kot so bile, sta tudi dva slovenska govornika posegala v temno zgodovino in odgovarjala italijanski revansistični skupini. Del starega Trsta ni umrl, vendar se širita tako Trst kot

dežela FJK, ki gledata na široko multikulturno področje brez mej, kjer bo več pretokov ljudi, blaga idej in kulture. Skratka, dosegamo to, kar bi se pred leti zdelo nemogoče.

Ob tem pa se seveda zastavlja zelo konkretno vprašanje: odnosi med Slovenci in Italijani bodo vedno plodnejši, če bodo imeli Slovenci možnost, da razvijajo tudi lastno identiteto in krepijo lastno prisotnost. Za to je potreben zaščitni zakon. Ne bi ponavljal načelnih razlogov za zakon, ker so znani. Opozoril bi le na to, da Slovenci potrebujemo vrsto struktur, kot so sole, ustanove, tisk, društva, športne dejavnosti, domove, itd. Gre torej za drago "orodje", brez katerega je nesmiselno razpravljati o kakovosti in o razvoju. Narodna skupnost ne more temeljiti le na prostovoljnem delu pod milim nebom, kot se ne morejo razvijati interkulturni odnosi brez kulture in ustanov. Ena plat zaščitnega zakona naj bi rešila prav ta vprašanja.

Dvojezična sola v Špetru ima na primer vse možnosti za razvoj, vendar so v danih finančnih okvirih

možnosti dokaj strogo zaznamovane. Možna bosta korak ali dva naprej, potem se bo voz ustavil ne glede na načelno priznanje. Isto velja za mnoge druge slovenske dejavnosti in ustanove. Sama solska reforma ne bo mogla biti enako odmerjena in "racionalizirana" za Slovence kot za Milan. Primorski dnevnik, radio in televizija morajo razpolagati z osnovnimi sredstvi, kajti ne prideta v poštev ne ciklostil in ne stara domača snemalna kamera.

S tem želim poudariti, da morajo novemu ozračju odgovarjati nekatera zelo konkretna in materialna dejstva. Tudi za ljubezen je potreben kruh. Glede tega vprašanja pa niso bili storjeni tolikšni koraki naprej, kot bi jih pričakovalo novo ozračje. Pričelo je sijati sonce, Slovenci pa se vedno ne vemo, če bomo imeli vse potrebno za na morje ali za v hribe.

Lusevera - Bardo chiesa parrocchiale

domenica 25 giugno alle ore 21

CONCERTO dell'organista MARCO BIDIN

Nell'ambito dell'iniziativa "Andar per organi" suonerà sull'organo costruito da Pietro Nacchini nel 1743

Vič ko 530 vpisanih na sedmem pohodu iz Robidišč in Podbiele

Prijatelji v Čenieboli

Lepo manifestacijo sta organizirali društvi "Lipa" in "Monte Juanaz"

Vič kot 530 vpisanih na pohod prijateljstva iz Podbiele in Robidišč do Čeniebole. Tel je nuov rekord, ki sta ga društva "Lipa" in "Monte Juanaz" dosegli v nedeljo 18. junija, ko so parpravli že 7. mednarodni pohod prijateljstva. Tel je nuov rekord Ada Conta, ki je glavni animator in organizator manifestacije, an tudi vseh tistih, ki so mu pomagali na adni an drugi strani meje.

Zbralo se je dosti atletov, športnikov iz vse naše dežele, prišlo jih je puno tudi iz sosednjih vasi iz Slovenije (Podbiela, Borjana, Kobarid, Tolmin, Drenžnica, Livek.... in se bi naštevati). Mimo športnega srečanja pa je lahko reč, de je an telekrat zmagalo prijateljstvo med sosied, skupna volja lepuo an v mieru živiet na svoji zemlji. Tele misli so poviedal na nagrajevanju župan iz Fuojde Franco Becari, predsednik tolminske upravne enote Zdravko



Likar an v imenu slovien-skih organizacij Viljem Cerno.

Vse je bluo lepuo spejano an je slo po pot. Sonce je lepuo sijalo an organizacija je bila dobra. Med tiste, ki zaslužijo pohvalo so tudi alpini iz vasi an vsega kamuna, ki so poskarbiel za pašto za vse. Pohod prijateljstva bo od lietos napri vsako lieto tretjo nediejo junija. Hlietu bodo organizacijo prevzel na slovien-ski strani.



Pred nagrado je biu cajt an za ples

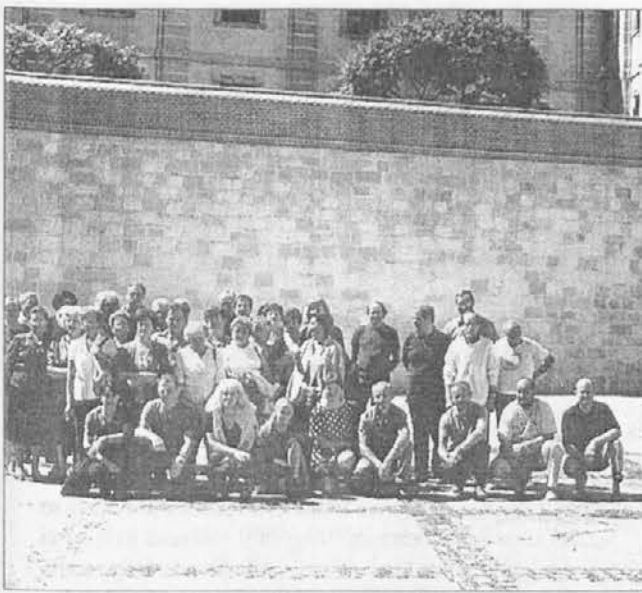
Bacio delle croci a Monteaperta



Il dono dell'agnello al celebrante è stato uno dei momenti più suggestivi della celebrazione della SS. Trinità a Monteaperta/Viskuorša nel comune di Taipana domenica scorsa. Assieme al bacio delle croci, che precede la celebrazione e la conclude, è uno dei momenti più autentici della tradizione religiosa locale.

La festa di domenica è stata arricchita anche dalla partecipazione del coro Lipa di Basovizza, diretto dalla maestra Tamara Ražem, che ha cantato la messa in sloveno, suscitando molta partecipazione tra i

presenti. Nell'omelia don Rizieri De Tina ha invitato ognuno di noi a rimanere se stesso, fedele alle proprie radici e la messa, alla cui celebrazione ha partecipato anche il decano di Caporetto mons. Franc Rupnik, ha dato spazio nelle letture e nella preghiera anche allo sloveno ed al friulano. Mons. Rizieri ha inoltre informato che la Chiesa udinese sta preparando un grande convegno sulla montagna, ponendosi il problema della sua sopravvivenza. A rappresentare la forania di Nimis nel comitato organizzatore è stato scelto Guglielmo Cerno.



Liepa nedieja po Sloveniji

V nediejo 18. smo sli po Sloveniji, do Cateza an napri. Je bla samuo peta, kar smo sli iz Cedada. Grede, ki smo se vozil smo imiel parloznost se ogledat Slovenijo, sa' smo jo presiekli malomanj čez pu za prit do Cateza. Vidli smo zelene planine, kjer vsako antarkaj se je parkazu kajšan sarnjak, an se nizke an zelene gore, kjer so ble arzstresene lepe hišce. Kajšan je jau: "Pari an prežepjo". Tri ure potlè smo se ustavlji v Brežicu. Ogledal smo se Posavski muzej, kjer varjejo bukva svete-ga pisma napisane po slovien-sko. Napisu jih je Simon Trubar lieta 1584 za slovien-ske katolicane. Kar smo paršli v Catez, smo videl hotele, kjer vsak bi šu rad na počitnice. Vidli smo bazene, pišine, kjer vsaka ima drugo temperaturo,

sa' uoda pride od zemje gor-ka 60° takuo, de jo nucajo an za griet hotele pozime. Po kosile smo se pejal pruoť Mokricam, kjer smo vidli grad. Okuole njega je 16 etarju zelene trave, kjer igrajo "golf". Šli smo napri do Sobenje vasi, kjer so nas pru lepuo sparrjel: napravli so nam puno tipičnih dobrih jedil. Bla sta tudi dva parjatelj, ki sta nam jo zagodla z ramoniko an s kitaro. Parielo je, de se poznamo od nimar. Muormo lepuo zahvalit Anito, ki je iz tele vasi pa živi v Premarjage, an ki se je pru potrudila za lepuo napravrt telo gito. Nje družina an nje vasnjani so v vasi napravli tel liep senjam za nas an je bluio pru težkuo iti proč. Pozdravili smo se an se varnil pruoť duomu trudni, pa tudi zlo veseli. (l.p.)

Pismo iz Belgije našega parjatelja Fausta Gosgnach

Zbral so se kupe Lukejovi 'otroc'



Fausto Gosgnach - Lukeju iz Marsina, ki živi v Belgiji, nam je pošju pismo an 'no fotografijo. Piše nam, med drugimi stvarji: "... vas zahvalin, de sta napisal artikulan diel fotografijo naše ljubljene

Varnimo se se ankrat na senjam, ki ga je parpravlo Rečan v Gor. Barde v saboto 10. De je buo zlo lepuo smo ze napisal, kar nam je uteklo je, de se muore pohvalit an zahvalit Romea an Graziana Skinjina, ki sta postrojila korito.

sestre Marte, ki je umarla obrila lietos ... se donas nan je težkuo viervat, de j' takuo na naglin tu veliki zalost pustila vse nas. Vsi ju jočemo, pa nič na mormo pruoť smarti. Ostane nan samuo nje spomin, ki ga bomo nimar imiel pred očmi an tu sarcu. Pošjan van 'nu sliku. Smo vsi hišni, ki su ji paršli dajat zadnji pozdrav. Manjku je samuo muoj sin, ki je muori iti hitru na dielo. Prepričan san, de muoj brat Fabio, ki živi tu Kanadi an ki prebiera Novi Matajur, bo zlu rad jo videt. Skuoze Novi Matajur bi ga rad pozdravu. Fabio, vsi te imamo v mislih an ti želmo, de preca

ozdravis... Sarčno pozdravin tebe an vsu toju družino. Bod' nimar kuražan, ku po navadi!" Na koncu Fausto pozdravja tudi vse bralce Novega Matajurja.

Dragi Fausto, liep pozdrav tudi tebe an toji družini. Se ankrat napišemo ime-na tojih sestri an bratru: Anselmo an Elena, ki živta tle doma; Bep, Fabio an Alba, ki sta v Kanadi; suor Milena, ki je v Kolumbiji an se Elda, ki je pa v Milane. Adni so na fotografiji kupe s tabo, kjer so tudi toja žena Jeannine Kokocuova, toje hčere Isabella an Sonia, navuodi an druga vaša zlahta.



Giovanin je su h miedihu. Tel mu je jau:

- Od donas napri, ce cete ozdravit bote muoru popit vič vode, ku vina!

- Nie mogoče, gaspuod doktor!

- Zaki?

- Zatuo ki popiem pet litru vina na dan!!!

Bepino je sreću adno lepo an mlado čeo an na zlah ji je jau:

- Gospodična, ste zlo liepa, ste mi usč. Al grema kupe spat?

- Vi ste nauman an brez karjanče. Ka' mislite, de ist sem adna od tistih, ki hode z možkim za sude?

- Ne zamierte gospodična, ist nisem migu guoruu, de vas plačan!!!

'Na mlada noviča je vprasala moža, ki je biu adan riedkih besied:

- Dragi muoj ljubček, recimi, de moje oči so ku dvie zvezdice.

- Ja, so ku dvie zvezde, moja draga.

- Recimi, de moji lasje so židani.

- Ja, so židani, ljubba moja.

- Recimi, de muoj zuot je ku tist od adne pipine.

- Ja, je ku od pipine, ženica moja.

- Oh dragi muoj, kuo znaš lepuo guorit zenskam, ti!!!

An mladenč je su v lekarmo, h farmačistu za protestat, de tisti "profilattici", ki mu je dau so takuo sibki, de mu vsi poknejo.

- Ima rason - je zaueku an star možac - tudi tiste, ki ste dau mene so takuo sibki, de mi se vsi skreujajo na dva kraja!!!

Tonca ima zlo majhan penzjon an tu deset dni je ze brez fenika tu gajuf. Zatuo je pisu njega sinu, ki diela v Svici:

- Sin muoj, pomajmi, sam tam na 'ni pot!

Kajšan dan potlè Tonca j' usafu an telegram: "Tata, uganite se, čene vas popestajoj!!!"

Duo je biu pridano v sriednji šuoli

SRIEDNJA ŠUOLA
SPIETAR

Puodejo v 2. razred

Sekcija A

Matteo Bergnach, Cecilia Blasutig, Alessandra

Bordon, Francesco Busolini, Stefano Cernoia, Francesco Chiabai, Isabella Chia-

bai, Pamela Fedrizzi, Marcellino Gollia, Elisa Marcolin, Stefano Martinig, Maurizio Medves, Dominique Podorieszsch, Federica Qualizza, Federico Remondini, Sara Simoncig, Maria Enrica Temporini, Abramo Trinco, Michele Troi, Antonella Trusgnach, Veronica Trusgnach, Elena Venturini, Patrizia Zanon, Davide Minussi, Luca Santi

(Ni pasala adna)

Sekcija B

Tatiana Battistig, Stefania Blasutig, Giancarlo Camarda, Gianluca Cernoia, Cristina Cornelio, Claudia Franz, Veronica Galli, Sabrina Giovitto, Gabrijel H-rast, Rudy Manzini, Sladana Misic, Luca Mucig, Nikita Perkljic, Roberto Pussini, Denny Quarina, Szklarz Michela

(Nista pasala na dva)

Puodejo v 3. razred

Sekcija A

Valentino Alessandro, Manuel Berdussin, Francesca Buttera, Alice Camarda, Francesco Cendou, Giacomo Crucil, Francesca Domenis, Gabriele Dorbold, Michele Dus, Fabrizio Ga-

riup, Simone Miano, Patrizia Morandini, Chiara Spagnut, Tiro Irhad, Veronica Tramontin

(Ni pasu adan)

Sekcija B

Luca Battistig, Simone Beuzer, Ornella Cernoia, Raffaella Crucil, Mauro Gubana, Valentino Guion, Stefania Iussa, Gabriele Iussig, Luigi Laregina, Michela Martinig, Michela Specogna, Giulio Succo, Giovanni Turrini

(Ni pasu adan)

SVET LIENART

Puodejo v 2. razred

Alma Cala, Getian Cala, Giulia Chiacig, Miriam Kelly Chiuch, Simone Clinaz, Igor Dorgnach, Marco Faidutti, Isabela Mamusa, Simone Paravan, Marianna Rucchin, Andrea Sibau, Valentina Zufferli

(Ni pasu adan)

Puodejo v 3. razred

Davide Beuzer, Erika Cassina, Alberta Chiuch, Lorenzo Clinaz, Haris Jasarevič, Alessia Qualizza, Manuela Sdraulig, Semir Tiro

(Nista pasala na dva)



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoautonomo in ottime condizioni.
CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bilfamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600mq., buona posizione, L. 30 milioni.
CIVIDALE centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
CIVIDALE centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
CIVIDALE centro storico, cedesi attività alimentari, ottima posizione.
PREPOTTO (Castelmonte), casa riattata su due piani con ampio scoperto.
CORMONS zona centrale, spaziosa villoschiera di testa, buone rifiniture.
CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere autonomo.
CIVIDALE cedesi aviatissimo bar-caffè, trattative riservate.
CORMONS zona residenziale, recente villa indipendente.
CIVIDALE vista Natisone, casale ristrutturato con ampio terreno, prezzo impegnativo.

PROPOSTE IN AFFITTO:

S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
CIVIDALE centro ufficio 40 mq. primo piano; altro piccolo studio al piano terra.
CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.

Insoluto il mistero delle incisioni rupestri nella Valle del Natisone

Illazioni sulla "tria" della lastra di Antro

Prima di tornare alla Lastra della Banca di Antro, debbo rimediare ad un 'lapsus' che mi è sfuggito nella scheda n. 50: i graffiti di cui ho scritto in quella scheda appartengono alla Jama ta pod Figovco della Valle della Rieka (Ranta) sopra Savogna e non alla Suostarjova jama di Spehonja. Spero che il lettore mi perdonerà l'incresciosa svista (che avevo già dimenticato), di cui mi ha avvertito Renzo Paganello.

In questa occasione Paganello mi ha mostrato anche delle belle diapositive della pietra incisa della Parigla. Da quelle immagini generali risulta che la 'tria' della Parigla non è inclinata quanto appariva dalla fotografia del frontespizio di "Vernasso / Barnas" di Renato Qualizza: la minima inclinazione (che Paganello mi ha confermato) permetterebbe perciò lo svolgimento del gioco. Dunque sia la 'tria' della Parigla (tra Vernasso e Mladesena) che quella della lastra di Biacis (posta orizzontalmente nella funzione di tavolo-banco per le sedute giudiziarie) potrebbero essere semplicemente il caratteristico tracciato del gioco. A differenza di quella della Parigla, la 'tria' di Biacis non presenta tracce di suggerimenti naturali, le screpolature della pietra, ed è quindi un elaborato manuale dell'uomo.

Si sono tuttavia cercate interpretazioni meno ovvie, tra cui quella della rappresentazione del 'labirinto', oppure dell'itinerario ideale verso la Terrasanta. Sulla rappresentazione concettua-

le del labirinto possiamo concordare abbastanza, ricordando però che non troviamo figure analoghe nella tabella tipologica camuna e in nessuno degli innumerevoli graffiti riprodotti. In queste riproduzioni schematiche e naturalistiche camune, le belle incisioni variamente geometriche (con molte affinità tra loro) sono quelle delle capanne, che con la forma della tria non hanno quasi niente in comune. Lo stesso le straordinarie planimetrie dei villaggi con tutti gli orti adiacenti e gli appezzamenti con le piantine che spuntano.

Il 'labirinto', ossia una forma quadrata con le sue divisioni diagonali e assiali, è esso stesso una forma 'eidetica' e può appartenere al catalogo delle immagini mentali. La situazione di chi trasferisce le immagini mentali in disegno è la stessa di chi esegue degli scarabocchi durante qualche noiosa riunione. Certe volte escono inconsapevolmente, o quasi, anche bellissimi e complicati disegni geometrici, che qualche volta si organizzano in forme estremamente coerenti, di chi non sa, o ritiene di non sapere, disegnare.

Qui, a Biacis, la realizzazione della forma mentale poteva essere suggerita dai riquadri formati dalla fenditure e dalle crepe naturali, orizzontali, verticali e oblique, della lastra, ben riconoscibili nella fotografia. (A sinistra possiamo osservare bene anche il disco radiato e l'ipotetica 'imbarcazione', a destra una parte dei 'simboli di dubbia interpretazione'). Un minuzioso esame mo-



Sopra la tria della Lastra della Banca di Antro; sotto la tria della Parigla sopra Vernasso, fotografata da R. Paganello



strerebbe meglio gli aspetti casuali naturali della 'tria'. Che poi alla forma mentale si sia sovrapposta la funzione della 'tria' mi sembra possibile.

Per quanto riguarda la seconda interpretazione "itinerario ideale verso la Terrasanta", questa può essere avvenuta allo stesso modo, cioè con l'attribuzione di un concetto così complesso, per effetto di un impulso di intenso misticismo. Per questo immagini simili alle nostre 'trie' devono essere state individuate in altri luoghi: a Gerusalemme dal parroco di Antro don Cimbaro, a Roma su un gradino della basilica Iulia del Foro Ro-

mano dal prof. Mor (Dom, 14 - 1985). Immagini eidetiche, usate in contesti mistici od esoterici, non hanno confini cronologici e geografici definibili, o al massimo richiamerebbero i tempi del medioevo, ma in questo caso l'ipotesi dei graffiti preistorici andrebbe abbandonata.

Se non mi è per caso sfuggita qualche ulteriore pubblicazione risolutiva dell'enigma della Lastra della Banca di Antro (che nei periodi di 'vacanza' delle cause giudiziarie era comunque esposta in luogo pubblico e quindi fruibile in modo irruale), il mistero rimane. Sarebbe infine giusto installare questo monumento tangibile delle antiche autonomie della Slavia in una posizione confacente, sotto lo stesso portico della chiesetta di San Giacomo. Sarebbe opportuno anche che le autorità trovasse il modo di rimuovere od allontanare i cartelli descrittivi (e i manufatti moderni) che sminuiscono la suggestiva intimità e l'aura di mistero del sito: la chiesa, la lastra, la torre, i ruderi del castello e, in alto, Antro con il complesso naturalistico, storico ed artistico della grotta.

Per concludere questo ciclo che ho intitolato "Scritture" mi riservo una scheda sulle scritture segrete e le pseudoscritture, in cui le forme delle lettere e dei caratteri della scrittura hanno solo un significato visivo od estetico.

(Scritture, 53)

Paolo Petricig

Kotic za dan liwci jazek

Matej Sekli



Jso stag'un, ka prislä, somö därzali wsaki tēdan tu-w g'ornalu »Novi Matajur« anu ta-na trazmišjuni »Te rozajanski glas« no rubriko za našē rumuninjē, ka na ma jimē »Kotic za dan liwci jazek«. Na jē vilēzla pa tu-w bulufinu »Ta-pod Čaninawo sinco«. Cēlē lētu somōjtaku rōmunili od problemuw, ka ni so wezani ta-na našē rumuninjē. Najprit somōbarali jūdi, ka ni scē vijo karjē riči, da kaku se račē prow po nās. Dopo somō wzeli w roko scē to rozajansko gramatiko za vidēt, da zakoj to se di po jsēj poti. Itaku somōzdovēdali karjē riči od gramatike našaga rumuninja. Pospegnimōnjān na kratku scē nur, da koj wsē somōse naučili ta-z to lētu!

1. Sjorte bisid: te mōske, te žēnske anu te sridnje biside - Somō vidali, da tō rozajanskē rumuninjē zna trī sjorte bisid: te mōske, te žēnske anu te sridnje. Te mōske biside nīmajo nine vokale ta-na kunce (-ø) (kostānjø). Te žēnske biside znajo dvi sjorti: dne se rivawajo na -a alibōj na -ā (hrīška, zanā), dne so čēncē nine vokale ta-na kunce (-ø) (mešø). Te sridnje biside se rivawajo največ na -u alibōj na -ō anu na -ē (jabulku, oknō, suncē).

Pa te drūge biside, ka ni stujjō ta-brid anu ta-za timi mōskimi, timi žēnskimi anu timi sridnjimi bisidi, ni se pridwajo po trī poti. Itaku dimō da: danø zrēli kostānjø, na zrēla hrīška anu nō zrēlē jabulku. Vimō pa, da karjē čas mišamōte sridnje biside ziz timi mōskimi. Se račē folanu: danø zrēli jabulku, jsī jabulku jē zrēlø, jost to jē ričet invēci: nō zrēlē jabulku, jsō jabulku jē zrēlu.

2. Sjorte nūmarjuw: singlar, dual anu plural - Našē rumuninjē zna pa trī sjorte nūmarjuw: singlar, dual anu plural. Singolar to jē, ko to so dān kostānjø, dnā hrīška, dnō jabulku. Dual to jē, ko to so dwa kostanja, dvi hrīški, dvi jabulki / dva jabulka. Plural to jē, ko to so wsej trīji kostanjavi, tri hrīške, tri jabulka / tri jabulke alibōj več. Somō rikle pa, da karjē čas folawamō, ko na mēstu duala doparamōplural.

3. Kazavi - Vimō pa, da te mōske, te žēnske anu te sridnje biside našaga rumuninja ni se pridwajo ta-na kunce, ko z njimi rīspundawamōna difarent baranja. Jse difarent forme majo jimē da kazavi (po laškin »casik«). Našē rumuninjē zna scējst kazuw, ka wžē lōpu jē znamō. To so nominativo, lokativo, akuzativo, dativo, g'entivo anu strumental.

Nominativo to jē te najbojē znati kazo. An rīspundawa na baranjē du? / kiri (clōvėk)? alibōj na baranjē koj? (kira ric?). (Du to jē? - To jē danø sinečø, na hērica. Koj to jē? - To jē danø kostānjø, na hrīška, nō jabulku.)

Lokativo se nalaza ta-za prepozicijuni, ka ni rumunijō od mēsta tej w, na, par, ..., ko z njimi rīspundawamōna baranjē kē? za »bet ta-na nin mēstē«. (Kē ni so? - Ni so ta-dō w Vidnē, ta-na Sartu, ta-par nin mirē - tu-w Rezijī, ta-na Ravanci, ta-par ni hiši - ta-na poti, tu-w vase, ta-par ni miši - ta-wnē na Bārdēlu, tu-w Borovičjī, ta-par nin kuritē.)

Akuzativo stujj ta-za prepozicijuni w nu na, ko z njimi rīspundawamō na baranjē kan? za »tet ta-na nōmēstu«. (- Kan ni grejo? - Ni grejo dō w Vidanø, won na Sārto - gorē w Rezijo, gorē na Ravanco - ta-na potø, ta-w vāsø - gorē na Bārdū, ta-w Borovičjē.)

Dativo jē wkop ziz prepozicijuno h. Z nju rīspundawamō na baranjē kan? za »tet ta-na nō mēstu«. (Kan tičē naša tuca? - Naša tuca tičē ta-h numu miru - ta-h ni hiši - ta-h ni miši - ta-h numu karitū.)

G'entivo jē blizu prepozicijuni z. Z nju rīspundawamōna baranjē skod? za »tet wkrej z noga mēsta«. (Skod an jē parsäl? - An jē parsäl z Vidna - z Rezije - z poti, z vase - z Korita, z Borovičja.)

Strumental jē wezan ta-na prepozicijun ziz. Z nju rīspundawamōna baranjē ziz kirin (clōvėkon)? alibōj ziz kiro račjo?. (Ziz kirin (clōvėkon an rumunij?) - An rumunij ziz G'wanon - ziz Tino. Ziz kiro račjo an ji kroh? - An ji kroh ziz siron - ziz marmelato - ziz stārdjo - ziz mlakon, ziz jajcon.)

Tej mōramōvidēt, njān znamōwžē wse te najbojē wridne kategorije toga pārvaga kosa te rozajanske gramatike, ka an rumunij od sostantivuw. Za nē je zabit, tu-w te litnje trazmišjuni, ka pučnūwajo drūgi tēdan, čēmō pospegnut wse jse kategorije scē nur počasu nu malu po botu. Wsaki tēdan čēmō rumunet od dne kategorije, ka somōjō wžē poznali ta-z to lētu. Tej somō wžē nawajani, dopo čēmō se wadit je pa poznāt. Itaku, te litnji »Kotic za dan liwci jazek« was čaka pa ta-lētē wsaki čatārtak tu-w g'ornalu »Novi Matajur« anu wsako sabōto ta-na trazmišjuni »Te rozajanski glas«. Bodita z nami pa vi!

Cura e presentazione del sentiero naturalistico del M. Roba

Il sentiero dei ragazzi

Scuola media di S. Pietro al Natisone: realizzate 7 bacheche

Proseguiamo con la presentazione del bel lavoro, realizzato dai ragazzi della Scuola Media di S. Pietro al Natisone sul sentiero del Monte Roba e Monte Barda. Come già scritto la volta scorsa, il sentiero l'hanno fatto proprio. E poi, sotto la guida esperta e paziente, come hanno scritto nel giornalino della scuola, degli insegnanti prof. Cernoia e Castellani e del signor Coren l'hanno ripulito, risistemato e inoltre raccolto materiale ed informazioni sul sentiero, le piante e gli animali che vi si possono incontrare. Con questo materiale



hanno allestito le bacheche che successivamente hanno posizionato sul sentiero stesso. Nei prossimi numeri presenteremo il contenuto

delle bacheche sulle piante velenose, le felci, i licheni, i picchi, i rapaci, l'ex cava di marna, la pietra piacentina, il cinghiale ed il capriolo.

Il Real ci riprova, assalto al titolo

Chiusa trionfalmente la pratica locale con la vittoria del torneo di Eccellenza e con la conquista dell'ottavo titolo regionale amatoriale UISP, il Real Filpa di Pulfero è partito martedì 20 verso la cittadina modenese di Sestola, dove tenterà di conquistare lo scudetto delle società amatoriali.

I ragazzi del presidente Claudio Battistig si misureranno, in questi giorni, con le altre sedici formazioni vincitrici dei rispettivi titoli regionali.

La finalissima è in programma per domenica 25 giugno, con l'augurio che i ragazzi rosanero allenati da Severino Cedarmas possano finalmente cucire sul petto il tanto sospirato scudetto, un'impresa sfuggita loro per un soffio nelle precedenti edizioni.

A piedi fino a Roma per vedere il Papa

Ventuno podisti del Dopolavoro Ferroviario di Udine hanno iniziato domenica 18 giugno, alle ore 10.30, dal Santuario di Castelmonte il loro cammino che si concluderà a Roma venerdì 23, dopo un percorso di ottocento chilometri.

Conclusa la loro fatica dopo aver toccato il Santuario di Monte Berico e quindi quelli di Loreto e di Assisi, sabato 24 i podisti della società udinese verranno ricevuti dal Papa in un'udienza speciale. Nella spedizione sono degnamente rappresentate anche le nostre Valli grazie alla presenza dell'inossidabile Mario Bucovaz di Liessa di Grimacco, che con meticolosità e tanta passione si è preparato a questo ennesimo exploit.

Da ieri il via alle gare della competizione che si concluderà il 22 luglio

Calcetto protagonista con il torneo di Liessa

Ha preso il via ieri sera il 13° torneo di calcetto di Liessa, iniziativa organizzata dalla Pro Loco Grimacco, dal Comune di Grimacco e dalla Parrocchia di Liessa.

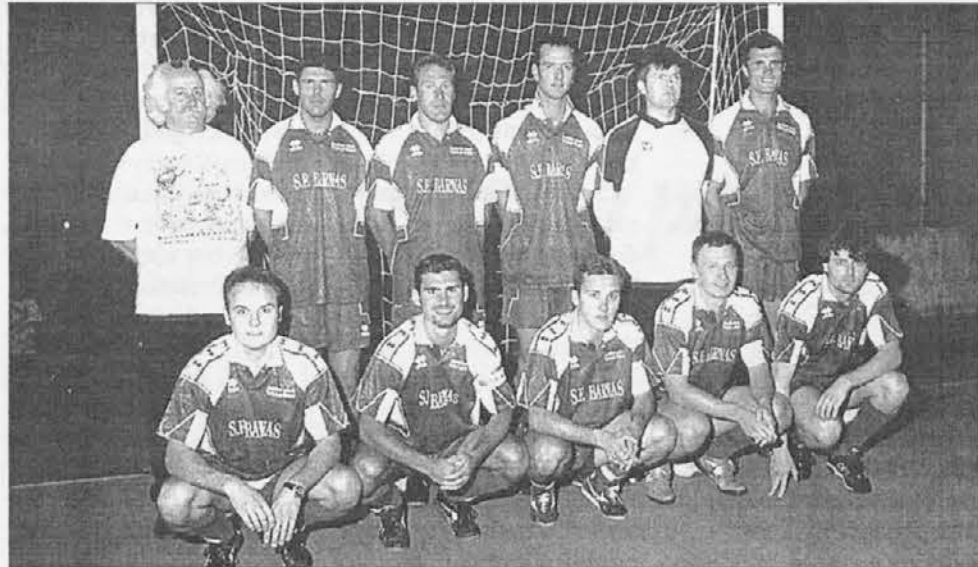
Stasera, giovedì 22, sono in programma due incontri. Grimacco "Osteria al Colovrat" se la vedrà con S. Pietro "Osteria da Ezio", mentre Savogna "Bar da Crisnaro" affronterà Cividale "Enoteca da

Moreno". Domani, venerdì 23, il torneo proseguirà con le gare Grimacco "Turman legna da ardere" - S. Pietro "Pizzeria alle Valli Ponte S. Quirino", che

sarà seguita da Stregna "Polisportiva Tribil" - Pulfero "B.C.B. 2000 off. fabbrile Cont".

Dopo la pausa del weekend si riprenderà a giocare lunedì 26 con Prepotto "Bar centrale Scrutto" - Cividale "Bar da Remigio" e con S. Pietro "Porro" - S. Leonardo "Dughi team".

Per martedì 27 sono programmate le sfide tra S. Leonardo "Distributore Shell" e Savogna "Bar Crisnaro" e tra S. Pietro "Osteria da Ezio" e Cividale "Enoteca da Moreno". Quindi, dopo le due giornate di riposo previste, il torneo riprenderà venerdì 30 giugno con le gare Remanzacco "Bar ai pioppi" - Stregna "Polisportiva Tribil" e S. Pietro "Pizzeria alle Valli Ponte S. Quirino" - Pulfero "B.C.B. 2000 off. fabbrile Cont".



La squadra S. Pietro "Pizzeria Le Valli" che ha vinto la scorsa edizione del torneo

Appuntamento con calcio, calcetto e bike il 1° e 2 luglio a Merso di Sopra

Festa dello sport, due giorni intensi

Buoni sconto e cene per chi si aggiudica le piazze migliori del torneo di calcio a sette

Organizzata dal G.S.L. Audace di San Leonardo, sabato 1° e domenica 2 luglio si terrà la terza edizione della Festa dello sport. Nell'ambito della manifestazione, che avrà luogo presso il campo sportivo di Merso di Sopra, sono in programma il torneo di calcetto per Under 15, un torneo di calcio a sette ed una gara di mountain - bike.

Si comincerà a giocare sabato alle 14 con le eliminatorie del calcio a sette sul terreno del campo sportivo. Alle 16, sul campetto di calcetto, inizieranno i ragazzi Under 15.

Domenica, alle 10, entreranno in scena i ciclisti che concorreranno per la "Beneske Doline bike", gara valida per il trofeo "Friuli bike". Mezz'ora più tardi riprenderanno a giocare gli atleti del torneo di calcio a sette. Alle 13.30 ci saranno le premiazioni della gara di mountain bike. Alle 16 gli Under 15 disputeranno la fase finale. Chiuderanno il programma le finalissime dei tornei di calcio e calcetto.

La quota di iscrizione per il torneo di calcio a sette è fissata in 150 mila lire, mentre per l'Under 15 è gratuita. Le gare saranno dirette da arbitri ufficiali.

Il monte premi per la prima classificata è un buono acquisto di 500 mila lire

Nel cross ippico di Ruda risultati positivi dei giovani

Circolo ippico, in auge i cavalieri "under 20"



Da sinistra Massimo Schianch, Andrea Codromaz e Vanni Pontoni

Prime piacevoli sorprese nel torneo sociale del Circolo ippico Friuli orientale. Nel cross ippico di Ruda, di recente svolgimento, si sono messi in evidenza i giovanissimi Massimo Scianchi, 15 anni, di Premariacco, e Andrea Codromaz, 16 anni, di Prepotto, che si sono classificati rispettivamente al quinto e all'ottavo posto su trenta concorrenti. I due ragazzi sono stati seguiti, a breve

distanza, da Andrea Luciani, 18 anni, di Gorizia, e Sabrina Goat, 17 anni, di Cervignano.

In loro, assieme a Vanni Pontoni, 15 anni, di Premariacco, il presidente del sodalizio Paussa vede il futuro del circolo, che nel frattempo sta predisponendo tutto il necessario per il trekking a cavallo che avrà luogo il 4, 5 e 6 agosto, con campo base a Liari di Ovaro.

e una cena per 10 persone al "Sale e pepe" di Stregna. La seconda classificata avrà un buono acquisto di 300 mila lire e una cena

per 10 persone alla "Valle d'oro" di Crostù di S. Leonardo. Alla terza classificata andrà un buono acquisto di 200 mila lire. Per ulter-

riori informazioni ed adesioni telefonare a Vogrig Fabrizio (0333-2764649), Duriavig Claudio (0339-7599105).

Slovenska ekipa dobro presenetila

Slovenska nogometna reprezentanca gotovo predstavlja eno od pozitivnih presenečenj evropskega prvenstva, ki ta mesec poteka v Belgiji in na Nizozemskem.

Do trenutka, ko pišemo te vrstice, je Slovenija odigrala dve tekmi (naši bralci gotovo že vedo tudi za rezultat tretje). Proti Jugoslaviji je Slovenija iztržila remi (3 : 3), potem ko si je v desetih minutah zapravila vodstvo 3 : 0, s katerim bi poskrbela za senzacija in res zgodovinski uspeh. Toda pomanjkanje izkušenj na mednarodni ravni je opravilo svoje in splošna ocena je, da slovenska ekipa ni zmožla psihološkega pritiska tolikšnega vodstva. Jugoslovanom pa so ravno izkušnja ter individualna kakovost igralcev omogočile izenačenje, ko je izgledalo že vse izgubljeno.

Proti močni Spaniji je Slovenija izgubila z rezultatom 2 : 1, ocene pa so tokrat navajale, da slovenski igralci kljub temu niso igrali podrejene vloge in bi bil lahko rezultat drugačen, če bi slovenski nogometaši znali izkoristiti vse priložnosti, zlasti s ključnim napadalcem Zlatkom Zahovičem.

Za popolnejšo oceno prvega slovenskega nastopa na tako pomembnem mednarodnem turnirju je treba

počakati še na tekmo z Norveško, kajti možnosti za slovensko ekipo, da se uvrsti v četrtfinale, se niso izčrpane.

Il 16 luglio il Giro delle otto frazioni

Organizzato dalla Pro Loco Grimacco, con il patrocinio del Comune di Grimacco a Liessa, domenica 16 luglio si svolgerà il 3° Giro delle 8 frazioni. La manifestazione podistica, non competitiva e a passo libero, è aperta a tutti. Partenza ed arrivo avverranno presso la chiesa di Liessa di Grimacco. Gli atleti avranno a disposizione due possibili percorsi di 7 o 13 chilometri.

L'orario di partenza è fissato dalle ore 9 alle 10. I podisti saranno attesi all'arrivo entro le ore 13. Le iscrizioni si ricevono sul luogo di partenza fino alle ore 10 mentre le premiazioni si svolgeranno alle ore 11.30.

